



BẢN TIN HẰNG TUẦN

Weekly bulletin - July 25th, 2021
Seventeenth Sunday in Ordinary Time

Giáo Xứ Thánh Anna - Thánh Giuse Hiên St. Anne - St. Joseph Hien Church

2627 Queen Ave. North - Minneapolis, MN 55411
Tel: 612-529-0503 Fax: 612-529-5860 Email: sasjhpriest@gmail.com

Office hours -

Giờ làm việc của văn phòng

Monday-Friday: 8:30am- 4:00pm
Thứ hai - Thứ sáu: 8:30am - 4:00pm

Saturday Vigil- Lễ Vọng

7:00 PM (Vietnamese)

Sunday Masses—Lễ Chúa Nhật

08:30 AM (English)
10:30AM (Vietnamese)
1:15PM (Vietnamese - Sept to May)

Holy Days of Obligation — Lễ Buộc

8:30 AM (English)

7:00PM (Vietnamese)

Weekday Masses - Lễ ngày thường

Tuesday 8:30 AM (English)
6:00 PM (Vietnamese)

Eucharistic Exposition -

Chầu Thánh Thể:

Tuesday 9:00am to 1:00pm
Thứ Bảy 9:00am to 5:00pm
Thứ Năm & Thứ Sáu đầu tháng
5:30pm - 6:00pm
Thứ bảy đầu tháng 6:00pm to 7:00pm
Chúa Nhật đầu tháng 9:45am-10:15am

Divine Mercy Chaplet:

Lần Chuỗi Lòng Thương Xót:-

Thứ sáu đầu tháng 5:30pm - 6:00pm
Thứ Bảy 3:00pm - 3:45pm
Chúa Nhật đầu tháng 9:45am - 10:15am

Hội Cầu Ôn Thiên Triệu

Chúa Nhật đầu tháng sau TL 10:30am

Baptism — Rửa Tội

Chúa Nhật tuần I đầu tháng lúc
12:00 trưa
Giờ Giáo Huấn: Thứ Bảy tuần I lúc
12:00PM

Reconciliation—Giải Tội

Half hour prior to Mass times
Nửa giờ trước các Thánh Lễ.

Marriage—Hôn Phối

Contact Pastor at least 6 months in advance.
Liên lạc với Cha Xứ ít nhất 6 tháng

Confession and Anointing of the Sick— Xưng tội và Xức dầu Bệnh Nhân

Please call the parish office 8:30am - 4pm
Xin gọi Văn Phòng 8:30am-4pm

After office hours - Sau giờ làm việc

303-803-2469 (Cha Xứ)

MISSION

Love one another and unify to accomplish the mission of
Evangelization.

SỨ MẠNG

*Sống yêu thương và Hợp Nhất để thực thi sứ mạng
Truyền giáo.*

PHÚC ÂM: Ga 6, 1-15

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Chúa Giêsu đi sang bên kia biển Galilêa, cũng gọi là Tibêria. Có đám đông dân chúng theo Người, vì họ đã thấy những phép lạ Người làm cho những kẻ bệnh tật. Chúa Giêsu lên núi và ngồi đó với các môn đệ. Lễ Vượt Qua là đại lễ của người Do-thái đã gần tới.

Chúa Giêsu ngược mắt lên và thấy đám rất đông dân chúng đến với Người. Người hỏi Philipphê: "Ta mua đâu được bánh cho những người này ăn?" Người hỏi như vậy có ý thử ông, vì chính Người đã biết việc Người sắp làm. Philipphê thưa: "Hai trăm bạc bánh cũng không đủ để mỗi người được một chút". Một trong các môn đệ, tên là Anrê, em ông Simon Phêrô, thưa cùng Người rằng: "Ở đây có một bé trai có năm chiếc bánh lúa mạch và hai con cá, nhưng bấy nhiêu thì thấm vào đâu cho từng ấy người". Chúa Giêsu nói: "Cứ bảo người ta ngồi xuống". Nơi đó có nhiều cỏ, người ta ngồi xuống, số đàn ông độ năm ngàn.

Bấy giờ Chúa Giêsu cầm lấy bánh, và khi đã tạ ơn, Người phân phát cho các kẻ ngồi ăn, và cá cũng được phân phát như thế, ai muốn bao nhiêu tùy thích. Khi họ đã ăn no nê, Người bảo các môn đệ: "Hãy thu lấy những miếng còn lại, kéo phí đi". Họ thu lại được mười hai thúng đầy bánh vụn do năm chiếc bánh lúa mạch người ta đã ăn mà còn dư.

Thấy phép lạ Chúa Giêsu đã làm, người ta đều nói rằng: "Thật ông này là Đấng tiên tri phải đến trong thế gian". Vì Chúa Giêsu biết rằng người ta sẽ đến bắt Người để tôn làm vua, nên Người lại trốn lên núi một mình.

Welcoming our new Associate Pastor!

Father Thomas Vu, CRM had officially accepted the roles of our new Associate Pastor in place of Fr. Alphonse at the celebration of Holy Masses last Sunday 7/18/2021.

Please continue to pray, support and assist him in his new roles. Thank you!

Chào mừng Cha Tân Phó Xứ

Cha Tôma Vũ Truyền, CRM đã chính thức nhận trọng trách phó xứ thay cho Cha Tri trong Thánh Lễ 8:30am và 10:30am Chúa Nhật tuần qua.

Xin các cộng đoàn trong giáo xứ tiếp tục cầu nguyện, hỗ trợ và giúp đỡ cho Ngài trong nhiệm kỳ mới. Xin chân thành cảm ơn.

ONLINE GIVING is now available at
Web Site Giáo Xứ:
www.gxannagiusehien.net



"There is a boy here who has five barley loaves and two fish; but what good are these for so many?" Then Jesus took the loaves, gave thanks, and distributed them to those who were reclining, and also as much of the fish as they wanted.
- Jn 6:9, 11

READING OF THE WEEK
JULY 25, 2021

Sunday: 2 Kgs 4:42-44/Ps 145:10-11, 15-16, 17-18 [cf. 16]/Eph 4:1-6/Jn 6:1-15

Monday: Ex 32:15-24, 30-34/Ps 106:19-20, 21-22, 23 [1a]/Mt 13:31-35

Tuesday: Ex 33:7-11; 34:5b-9, 28/Ps 103:6-7, 8-9, 10-11, 12-13 [8a]/Mt 13:36-43

Wednesday: Ex 34:29-35/Ps 99:5, 6, 7, 9 [cf. 9c]/Mt 13:44-46

Thursday: Ex 40:16-21, 34-38/Ps 84:3, 4, 5-6a and 8a, 11 [2]/Jn 11:19-27 or Lk 10:38-42

Friday: Lv 23:1, 4-11, 15-16, 27, 34b-37/Ps 81:3-4, 5-6, 10-11ab [2a]/Mt 13:54-58

Saturday: Lv 25:1, 8-17/Ps 67:2-3, 5, 7-8 [4]/Mt 14:1-12

Next Sunday: Ex 16:2-4, 12-15/Ps 78:3-4, 23-24, 25, 54 [24b]/Eph 4:17, 20-24/Jn 6:24-35



Sun 7/25 8:30am Grandparents & the Elderly
Mon 7/26 8:30am † Clement & Fern Erdman
Sun 8/01 8:30am For The Ladies of St. Anne and Holy Name Members (living & deceased)
Sun 8/08 8:30am † Larry Foss

Bulletin Copy Deadline

Please submit your announcement by **MONDAY** afternoon (earlier for Holidays)
Xin gửi thông báo vào VP trong ngày THỨ HAI mỗi tuần (sớm hơn vào ngày lễ)

Email: SASJHPARISH@GMAIL.COM

FROM THE PASTOR'S DESK

Dear brothers and sisters in Christ,

This is one of the very few stories about Jesus that is to be found in all four Gospels. It clearly spoke very powerfully to the early church. Perhaps in and through this story, the early believers came to appreciate that the Lord can use our tiniest efforts to perform his greatest works. The Lord can work powerfully in and through the very little that we possess if we are generous with that little. The small boy is our teacher in that regard. He gave over his few barley loaves and fish, and the Lord did the rest. The Lord needs us to be generous with what we have, even though it can seem very small and very inadequate in our eyes. The Lord does not work in a vacuum; he needs us to create an opening for him to work. Without the presence of Jesus, the crowd would not have been fed. Without the presence of the small boy and his few resources, the crowd would not have been fed either.

The Lord needs us to be generous with what we have today if he is to continue to feed the various hunger of today's crowd, whether it is the basic hunger for food, or the hunger for shelter, for a home, for friendship, for the community, for acceptance or the deeper spiritual hunger for God. The Gospel teaches us never to underestimate the significance of even the tiniest efforts we make to be generous with the resources we have at our disposal, whether it is resources of money, or time or some ability or other.

Rev. Louis Pham Ha, CRM

Chia sẻ của Cha Xứ

Ông bà, anh chị em rất quý mến,

Đây là một trong số rất ít câu chuyện về Chúa Giêsu được tìm thấy trong cả bốn Phúc âm. Câu chuyện này có ảnh hưởng rất lớn đối với Giáo Hội tiên khởi. Có lẽ trong và qua câu chuyện này, các tín hữu đầu tiên đã đánh giá cao rằng Chúa có thể sử dụng những nỗ lực nhỏ bé nhất của chúng ta để thực hiện những công việc vĩ đại nhất của Ngài. Chúa có thể hoạt động mạnh mẽ trong và thông qua chính cái ít ỏi mà chúng ta sở hữu, nếu chúng ta rộng lượng với cái ít ỏi đó. Bé trai là thầy dạy của chúng ta về mặt này. Bé đã cho mấy cái bánh lúa mạch và mấy con cá của mình, và Chúa đã làm phần còn lại.

Chúa cần chúng ta rộng lượng với những gì chúng ta có, mặc dù nó có vẻ rất bé nhỏ và rất thiếu thốn trong mắt chúng ta. Chúa không hoạt động trong khoảng không; Chúa cần chúng ta tạo cơ hội để Chúa làm việc. Nếu không có sự hiện diện của Chúa Giêsu, đám đông đã không được ăn no. Nếu không có sự hiện diện của cậu bé và ít thức ăn của cậu, đám đông cũng sẽ không được nuôi sống. Chúa cần chúng ta rộng lượng với những gì chúng ta có hiện nay để Ngài tiếp tục nuôi những con đói khác của đám đông thời nay, cho dù đó là con đói cơ bản về thức ăn, hay đói về nơi ở, về một mái nhà, về tình bạn, về cộng đồng, về việc được chấp nhận hoặc về sự khao khát Thiên Chúa. Phúc âm dạy chúng ta rằng đừng bao giờ đánh giá thấp tầm quan trọng của những nỗ lực dù nhỏ nhất mà mình thực hiện để hào phóng với những nguồn lực chúng ta có sẵn, cho dù đó là nguồn lực về tiền bạc, thời gian hoặc khả năng nào đó hay một thứ nào khác.

Cha xứ Luy Phạm Hữu Độ, CRM

Community News

Plenary Indulgences - Sunday 7/25/2021

Recently Pope Francis has announced to give the plenary indulgences to all faithful on Sunday 7/25/2021 after listened to the request of Cardinal Kevin Farrell on the occasion of the establishment of World Day for Ancestors and Elders.

The recent pandemic had taken many lives, and we do not know when our times will come. We all should prepare and sincerely seek to receive plenary indulgences as soon as possible.

In order to fully receive the plenary indulgences, the faithful should complete confession, receive communion, pray for the Holy Father's intentions, and void all sins. However, the pandemic becomes obstacle for many to attend Mass in person, therefore confession and communion can be accomplished afterward when you are able to go back to Church.

Special collection to help Vietnam during Covid 19 outbreak - This weekend July 24-25

This weekend we will have a special collection to help the people in Vietnam who are suffering during the recent Covid-19 outbreak. The country is shut down almost a month ago. Many people lost their jobs, their income and have a very difficult times getting by.

This second collection will be sent to the Congregation of The Mother of the Redeemer in Missouri, then transfer to Vietnam to help the needed during this crisis.

We thank you in advance for your generosity. May God bless you abundantly for your compassion and good deed. Please keep Vietnam in your prayers. Thank you so much.

Sacraments for Seniors - Four Ways You Can Help!

Some of our brothers and sisters who are living in care facilities do not have access to the sacraments due to COVID-19 restrictions. This is possible to do safely.

How can you make a difference? There are four concrete actions you can take.

- Request clergy offer in-house Masses or religious services at a care facility near you;
- Ask facilities to allow open door policies for clergy and pastoral care providers;
- If you, or someone you know, is a Eucharistic Minister, distribute communion to Catholic care facility residents as frequently as possible; and finally
- Invite church members to visit and pray with residents.

Our challenge: Reach out to one care facility in the Twin Cities to encourage them to open their doors to the clergy. Imagine the impact if each of you took up this challenge. You could be saving someone's life and, most importantly, someone's eternal soul.

For more information, send an email to sacramentsforseniors@protonmail.com.

SUMMER FESTIVAL 2021 - August 20, 21 and 22, 2021

Welcome back to our Summer Festival outdoor this coming August.

Due to this change, the **Live Raffle Drawings will be held on Sunday August 22, 2021.**

The Festival Chair person this year is Mr. Tam Ha: haminhtam@gmail.com. Please feel free to email him if you have questions or concerns.

We hope to see many familiar faces back this year. May God continue to bless our parish and everyone.

Thank you.

LỊCH PHỤNG-VỤ Tuần 25/7 -31/7/2021

- 25/07 CHÚA NHẬT** - CN XVII Thường niên
(Thánh GIACÔBÊ I – Tông Đồ)
Ngày THỂ GIỚI Tri Ân những Ông Bà & các Vị Cao Niên.
- 26/07 THỨ HAI.**
Ngày Tuần 17 Thường Niên.
Thánh GIOANKIM và Thánh ANNA
Song Thân ĐỨC MẸ – Lễ Nhớ.
- 27/07 THỨ BA.**
Ngày Mùa Thường Niên.
- 28/07 THỨ TƯ.**
Ngày Mùa Thường Niên.
- 29/07 THỨ NĂM.**
Ngày Mùa Thường Niên.
Thánh MARTHA, MARIA và LAZARÔ – Môn Đệ CHÚA GIÊSU – Lễ Nhớ.
- 30/07 THỨ SÁU.**
Ngày Mùa Thường Niên.
Thánh PHÊRÔ KIM NGÔN – Giám Mục – Tiên Sĩ.
- 31/07 THỨ BẢY.**
Kính Đức Mẹ Ngày Thứ Bảy.
Thánh INHAXIÔ LOYOLA – Linh Mục – Lễ Nhớ.

Thánh Lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc

Trong thời gian gần đây dịch bệnh từ hơn một năm trước đây và để bảo đảm an toàn cho giáo dân, Đức Tổng Giám Mục đã quyết định cho phép giáo dân dự lễ Chúa Nhật trực tuyến và những ngày lễ buộc tại gia mà không bị phạm luật của giáo hội.

Mới đây ngày 02 tháng 6, 2021, Thống đốc tiểu bang Minnesota đã chính thức tháo gỡ luật hạn chế giáo dân đến nhà thờ dự lễ vì dịch covid - 19, cũng như không bắt buộc phải giữ khoảng cách và đeo khẩu trang trong nhà thờ nữa.

Với những thay đổi này, Tổng Giáo Phận đã gửi thông tin mới về việc dự lễ Chúa Nhật và Lễ buộc trong thời gian tới đây. Bắt đầu từ cuối tuần ngày 3-4 tháng 7, 2021, sắc lệnh phá chế (dispensation) sẽ không còn cần thiết và áp dụng nữa vì giáo dân đã có thể đến dự lễ trở lại bình thường.

Nếu vì lý do cá nhân mà Quý vị không đến dự lễ tại nhà thờ, xin vui lòng liên lạc Cha Chánh Xứ.

Chân thành cảm ơn.

CONTACT – LIÊN LẠC

PARISH STAFF – NHÂN VIÊN NHÀ XỨ

Pastor–Cha Xứ: Fr. Louis Phạm H. Độ, CRM (Cell: 303-803-2469)
Parochial Vicar – Cha Phó Xứ: Fr. Thomas Vu, CRM

Maintenance – Bảo Trì:

Lawrence McNichols 612-669-6354/ John Heltemes, 612-819-8236

Music Director: Michelle Plombon, 651-228-0975 / 651-592-7161

Parish Secretary– Thư Ký VPGX

Ngọc Quý Nguyễn 612-529-0503, sasihparish@gmail.com

COUNCILS - CÁC HỘI ĐỒNG

Pastoral Council - Hội đồng Mục vụ: Ô. Hoàng Tấn Sĩ
763-647-9167

Finance Council - Hội đồng Tài chánh: A. Hà Minh Tâm 612-719-1509

Trustee– Ủy thác viên: A. Phạm Ngọc Sùng 612-483-5317

Trustee - Ủy thác viên: A. Nguyễn Quang Khanh 952-857-9188

Bookkeeper- Kế toán viên: PASC Accountant

MINISTERS – THỪA TÁC VIÊN

Adoration Group- Nhóm Châu TT: Ô. Lại Ngọc Hiện 952-857-1983

Catechetical- Vietnamese language Coordinator–Giáo Lý/ Việt ngữ

Principal- Hiệu trưởng: Fr. Thomas Vu, CRM

Office phone/ ĐT Văn Phòng GLVN: 612- 470-2627 (attendance line)

Catholic Mothers – Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Maria Madelena Nguyễn Kim Vân, 612-636-8894

Choirs:

Ca Đoàn Cecilia: C. Nguyễn T. Bích Thủy 763-639-0662

Ca Đoàn Giuse Hiền: Cô. Nguyễn T. Thanh Tâm 952-855-3963

Ca Đoàn Mẫu Tâm: A. Phạm Ngọc Hình 612-229-0390

Ca Đoàn Seraphim: C. Lê Kim Ánh 763-670-1428

Ca Đoàn Têrêxa: A. Đinh Công Chính 952-200-4324

Church Cleaning Group - Nhóm làm đẹp Nhà Chúa:

B. Lê Thị Thu 612-702-0853

CMC Consecrated Family - Gia đình Tận Hiến Đồng Công -

C. Quách Tú Phương 763-291-4841

Community Caring For Life: Roger Newinski, 952-933-2482

Cursillo Movement- P/T Cursillo: Ô. Nguyễn Hồ Sơ 612-205-6243

Divine Mercy Group - Hội LCTX: Phạm Vũ 612-567-2002

Emmaus Group-Nhóm Emmaus: C. Nguyễn Thị Liên 763-522-2653

Entertainment Committee-Ban Văn Nghệ:

C. Nguyễn Thị Bích Thủy : 763-639-0662

Eucharistic Minister - TTVTT : Ô. Nguyễn Thành Đạt 763-222-3140

Eucharistic Youths Movement– Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Giuse Matinô Trần Hữu Phát 763-898-7308

Family Ministry -Mục vụ gia đình

AC Dương Lân & Ánh Tuyết: 612-481-5386

Flowers Arrangement Committee - Ủy viên Cắm hoa:

Phạm Tuyết Dung 763-639-6232

Funeral service Coordinator: - Ủy viên Tang chế:

Ô. Cù Trung Nhân 651-387-6225

Humanity Committee- Ủy viên Bác Ái:

Ô. Phạm Văn Yên 651-308-8188

Kitchen Committee - Ủy viên Âm Thực: Phạm Xuyên 612-702-2178

Ladies of St. Anne: Mrs. Marilyn Piazza

Liturgy Coordinator -UV Phụng Vụ: Ô. Cù Trung Nhân, 651-387-6225

Marriage Preparation – Giáo Lý Hôn Nhân: Giáo Xứ

Men’s Club & Holy Name Members: Roger Newinski/ Tom Lamb

RCIA – UV Giáo Lý Dự Tông: Báo Đổ 952-486-2999

Sacred Heart Association – Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm:

A. Martino Nguyễn Chấn Quốc: 612- 839-8741

Sound Committee - UV Âm Thanh: Andrew Phạm 763-445-1162

Vũ Phạm 612-567-2002

St. Joseph Workshop-Xưởng thợ Giuse: Nguyễn X. Sơn 651-329-6812

Ban Điện Nước: Phạm Ngọc Ánh 612-703-6901

Summer Festival:(Committee chairperson)Mr. Tam Ha (612-719-1509)

Ushers Coordinator-Trật Tự/Tiếp Tân: A. Trần Ngọc Hải 763-742-5699

Visitation Committee - Thăm viếng:

Vocation prayer group-Cầu nguyện Ôn TT: Ô. Hay 651-488-9451

Wedding Coordinator - Ủy viên hôn phối:

Mrs. Phạm Bạch Linh 612-202-5890

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ GIÁO XỨ

Ngày Tuần & Ý Lễ	G. Lễ	Thừa Tác VTT	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	Ca Đoàn
Thứ 7 Ngày 24-7	7:00C	Ô Cũ Ô Xuân	GD Xuân Hạnh	GX	Ô Xuân Ô Cũ	Cđ Teresa
Chúa Nhật 17B TN Ngày 25-7	10:30S	Đạt Thực Ánh Bình Cử Thanh	GD Lại Ngọc Hiện	GD Cổ Ng Đ Điệp	Bình Cử	Cđ Giuse Hiền
Thứ 7 Ngày 31-7	7:00C	Ô Xuân Ô Cũ	CBM CG	CBM CG	Ô Cũ Ô Xuân	Cđ Teresa
Chúa Nhật 14B TN Ngày 1-8	10:30 S	Bái, Sĩ Tâm Hòa Hỷ Hay	LCTX	LCTX	BáiHòa(Châu) Hỷ, Tâm	Cđ Cêcilia

ĐỨC THÁNH CHA BAN ƠN TOÀN XÁ Chúa Nhật ngày 25/7/2021

Tòa Ân giải Tối cao cho biết Đức Thánh Cha đã rộng ban Ơn Toàn Xá cho các tín hữu vào ngày Chúa Nhật 25 tháng 7 sau khi lắng nghe yêu cầu của Đức Hồng Y Kevin Farrell, Tổng trưởng Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống, muốn có Ơn Toàn Xá để đánh dấu việc thành lập Ngày Thế Giới Ông Bà Và Người Cao Niên.

Trong hoàn cảnh đại dịch coronavirus kinh hoàng hiện nay, sống chết bất ngờ, chúng ta nên lo liệu để mình có thể lãnh nhận được Ơn Toàn Xá một cách thành sự.

Tòa Ân Giải Tối Cao nhắc lại các điều kiện luật định để được Ơn Toàn Xá là xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha và từ bỏ mọi quyến luyến đối với tội lỗi. Tuy nhiên, theo sắc lệnh được Đức Hồng Y Mauro Piacenza, Chánh Tòa Ân Giải Tối Cao và Đức Ông Krzydztof Nykiel, Nhiếp chính, ký ngày 19 tháng 3, 2020, trong thời kỳ dịch bệnh việc xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha có thể làm sau, ngày sau khi có thể.

Thu tiền lần II giúp đồng bào Việt Nam trong thời Covid 19 đang bùng phát

Vào cuối tuần này 24-25 tháng 7, giáo xứ sẽ thu tiền lần II để gửi về VN giúp các đồng bào đang gặp khó khăn trong thời gian dịch bệnh bùng phát. Toàn bộ số tiền thu được sẽ được gửi về Nhà Dòng Đức Mẹ Cứu Chuộc tại Missouri và chuyển về VN để nhà dòng giúp thực hiện việc tông đồ này.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của Quý Vị và xin Chúa chúc phúc cho Quý vị và gia đình.

Cũng xin Quý vị tiếp tục cầu nguyện cho đất nước Việt Nam sớm vượt qua dịch bệnh này, amen!

QUỸ XÂY NHÀ SINH HOẠT

65. Ân Danh	\$20.00
66. Ân Danh	\$20.00
67. Ân Danh	\$20.00
68. Ân Danh	\$20.00
69. Ân Danh	\$50.00
70. Ân Danh	\$10.00
71. Ân Danh	\$10.00
72. Ân Danh	\$10.00
73. Ân Danh	\$20.00
74. Ân Danh	\$1,000.00
75. Ân Danh	\$3.00
76. Ân Danh	\$20.00
77. Ân Danh	\$500.00
78. Ân Danh	\$4,500.00
79. GD. Nguyễn Đạt Bình	\$100.00
80. Signature Nails	\$500.00
81. GD. Vu Anh Pham	\$1,000.00

82. GD. Philip D. Nguyen	\$50.00
83. GD. Cuc Thi Ngo	\$500.00
84. Pomeroy Tool INC	\$1,000.00
85. AC. Gioan Bloomington	\$500.00
86. DS Nails	\$200.00
87. Athena Nail Bar	\$300.00
88. GD. Sinh Phước Nguyễn	\$1,000.00
89. GD. Đình Đoàn	\$100.00
90. Ân Danh	\$20.00
91. Ân Danh	\$20.00
92. Ân Danh	\$20.00
93. Ân Danh	\$5.00
94. Ân Danh	\$10.00
95. Ân Danh	\$500.00
96. Ân Danh	\$300.00
97. GD. Nguyễn Thị Đào	\$1,000.00
98. Ân Danh	\$1,000.00
99. GD. Liên Vũ	\$300.00



Mỹ Hạnh

Tel: 612 290 6969

Auto, Home, Motorcycle, Boat, Life Insurance, Personal & Business Bảo Hiểm Xe Nhà Xe may Tàu Nhân Thọ Cho Cá Nhân và Thương Mại

AAA, Progressive, State Auto, Safeco, Encompass, Ram, Main Street, MetLife, Nationwide, Universal, ASI, Foremost, Bristol West, and much more

Special: Low Premium for Nails Salon, Restaurant or Food to go.

Đặc Biệt: Gia bảo hiểm thấp cho tiệm Nail & Restaurant-Food to go

Liên Vãng *Liên Ngọc*

Chuyên mua, bán:

- Vàng 24K, 18K
- Vàng lá 9999, vàng ounce
- Hội xoàn có certified GIA., IFL
- Nữ trang đủ kiểu từ HồngKông, Italy
- Đồng hồ đủ loại.

683 N. Snelling Ave.

St. Paul, MN 55104

Phone: 651-644-8878

Fax: 651-917-5022

Mở cửa Thứ Hai - Chủ Nhật: 10:30 AM - 6:30 PM (Thứ Ba đóng cửa)

Email: jewelrmyngoc@yahoo.com

Washburn - McReavy

washburn-mcreavy.com

Funeral Chapels, Cemeteries and Cremation Services

ROBBINSDALE CHAPEL

4239 W Broadway
763.537.2333

SWANSON CHAPEL

1600 Lowry Avenue N
612.529.9691

CRYSTAL LAKE CHAPEL

3816 Penn Avenue N
612.521.3677



Cần bảo hiểm y tế Portico có thể giúp

Thời gian đặc biệt để ghi danh vào bảo hiểm MNsure (Obama Care) là từ bây giờ cho đến ngày 16 tháng 7 năm 2021

Xin gọi Portico ngay hôm nay tại số điện thoại 651-603-5100 cho Vi Ngô, Dung Phạm hoặc Phượng (Pauline) Nguyễn để được giúp xin bảo hiểm y tế miễn phí.



North End Hardware & Rental

Darryl Weivoda, Owner

3117 Penn Ave. No. (612) 529-9151

Micky's Liquor

Serving the Northside

Since 1939

522-5412

1104 Plymouth Ave. N.

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG ĐẶC BIỆT

- *** Giúp quý khách lấy boarding pass
- *** Gửi hành lý và đưa tận cửa
- *** Xin gọi lấy hẹn trước

AN TOÀN - UY TÍN
BẢO ĐẢM

Xin vui lòng
liên lạc
(612) 986-4914



Tri Tang

Loan Officer

Office:

612.999.2345

Cell:

612.501.3615

Tri.Tang@LHFS.com

NMLS #1814300

3515 Plymouth Blvd
Suite 105
Plymouth, MN 55447



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact Tom Maakestad to place an ad today!

tmaakestad@4LPi.com or

(800) 950-9952 x5858

Quý khách đến mua xe mới hoặc cũ từ Dan Thai ở RudyLuther Toyota chúng tôi sẽ donate cho giáo xứ \$100 để tên của người mua.



If you come to Dan Thai and buy a new or pre-owned vehicle at Rudy Luther's Toyota, we will donate \$100 to the church.

Dan Thai Cell# (612) 309-7198
(763) 222-2020

RUDY LUTHER TOYOTA

8805 Wayzata Boulevard Golden Valley, MN 55426

USA Dream Home Realty Inc
Mortgage and Real Estate

Residential, Commercial, Retail, Office, Apartment, Land



763 221 2462

4220 Central Ave. NE. Ste: 101,
Columbia Heights, MN 55421

inTrust Realty

Let us help you succeed!

Trong Ha

General Manager

Trong.ha@intrust-realty.com

763-227-6606

intrust-realty.com

We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

P & D MECHANICAL

4629 - 41ST AVE. N.

763-533-2218

PLUMBING AND
HEATING

www.pdmechanical.net

Liem Nguyen

Reator / Legal Assistant / Interpreter
Mua Bán Nhà / Trợ Lý Hợp Pháp
Thông Dịch Viên

- Tai Nạn Lao Động
- Tai Nạn Xe Cộ
- Tai Nạn Cá Nhân
- Luật Di Trú
- Luật Gia Đình
- Luật Hình Sự



(651) 248-3868

422 University Ave W, Suite 204
Saing Paul, MN 55103
liemrealtor@gmail.com

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

www.atthomehealthcareinc.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Anne-St. Joseph Hein, Minneapolis, MN

A 4C 02-0551